

ROLAND GREENE

Post-Petrarchism

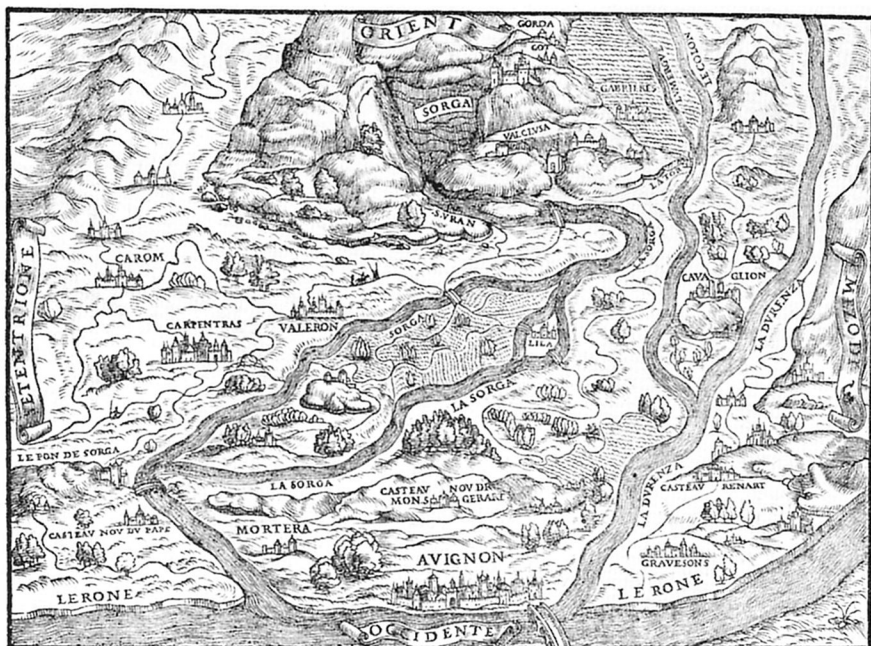
*Origins and Innovations of the Western
Lyric Sequence*



PRINCETON LEGACY LIBRARY

Post-Petrarchism

DESCRITTIONE DEL
SITO DI VAUCLUSE.



“Description of the Site of Vacluse,” from Alessandro Vellutello’s edition of *Il Petrarca* (Venice, 1547). (By permission of the Houghton Library, Harvard University.)

Post-Petrarchism

ORIGINS AND INNOVATIONS OF THE WESTERN LYRIC SEQUENCE

Roland Greene

PRINCETON UNIVERSITY PRESS
PRINCETON, NEW JERSEY

Copyright © 1991 by Princeton University Press
Published by Princeton University Press, 41 William Street,
Princeton, New Jersey 08540
In the United Kingdom: Princeton University Press, Oxford

All Rights Reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Greene, Roland Arthur.

Post-Petrarchism : origins and innovations of the western
lyric sequence / Roland Greene.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

1. Lyric poetry—History and criticism. 2. European poetry—
History and criticism. 3. American poetry—History and
criticism. I. Title.

PN1356.G74 1991 809.1'4—dc20 90-44496 CIP

ISBN 0-691-06840-2 (acid free paper)

This book has been composed in Linotron Sabon

Princeton University Press books are printed
on acid-free paper and meet the guidelines for permanence
and durability of the Committee on Production Guidelines
for Book Longevity of the Council on Library Resources

Printed in the United States of America by Princeton University Press,
Princeton, New Jersey

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

CONTENTS

<i>Acknowledgments</i>	vii
<i>A Note on Texts and Procedures</i>	xi
INTRODUCTION	
Post-Petrarchism: Toward a Poetics of Lyric and the Lyric Sequence	3
CHAPTER 1	
Founding Fiction: The Temporality of Petrarch's <i>Canzoniere</i>	22
CHAPTER 2	
Constructing Character: Sidney's <i>Astrophil and Stella</i> as Nominative Fiction	63
CHAPTER 3	
Two Ritual Sequences: Taylor's <i>Preparatory Meditations</i> and Whitman's <i>Leaves of Grass</i>	109
CHAPTER 4	
Nominative to Artifactual: Interval and Innovation in Two Sequences by Yeats	153
CHAPTER 5	
Measuring Space, Becoming Space: The Spatiality of Neruda's <i>Alturas de Macchu Picchu</i> and Adán's <i>La Mano Desasida</i>	195
<i>Notes</i>	255
<i>Index</i>	287

ACKNOWLEDGMENTS

FOR LOVE and support, my first debt is to my mother and sister. From the time I began this project, Earl Miner and Thomas P. Roche, Jr., were the best of advisers: generous with support of every kind, free with criticism, and deeply sympathetic to critical aims and practices that often conflicted with their own. A number of colleagues at Princeton, Harvard, and elsewhere read one or more chapters and offered useful criticism: my thanks to Barbara K. Lewalski, A. Walton Litz, William Arrowsmith, Emory Elliott, James E. Irby, Dorrit Cohn, Elizabeth Fowler, Joseph Lease, Suzanne Keen, Katherine Rowe, and Wojciech Kotas. Two distinguished scholars of comparative literature read the manuscript for Princeton University Press and remarked a number of things about the project I had not seen before; wherever I followed their advice, I improved the book. Other colleagues, friends, and correspondents gave advice and support that has gone into the project: thanks to Daniel J. Donno, Anthony P. Esposito, Marjorie Garber, Thomas M. Greene, Seamus Heaney, Efraim Kristal, Julio Ortega, Charles Perrone, Chip Phinney, Madeleine Picciotto, Stephanie Sieburth, Nancy Vickers, and Susanne Woods. Besides those who have materially helped with the book, I would like to acknowledge several scholars of Petrarchism whose work has deeply conditioned my own: this cohort includes not only Greene and Vickers, but Robert Durling, John Freccero, Ann Rosalind Jones, and Giuseppe Mazzotta. At the Press, Bob Brown waited patiently for the manuscript and, when it came, treated it scrupulously; I especially appreciate his tact and encouragement. Jane Lincoln Taylor improved my work in many places. Emery Snyder was an indispensable research assistant at the beginning of the project. Lita Orefice's contribution in that job went into every corner of this book; no formal acknowledgment can tell what I have gained from our friendship.

I would like to thank the libraries that have made my work possible. The most important have been Firestone Library, Widener and Houghton Libraries, and the other collections at Princeton and Harvard. I have also used the Huntington Library, the Folger Shakespeare Library, the W. B. Yeats Archive at the State University of New York at Stony Brook, the Speer Library of the Princeton Theological Seminary, and the Benson Latin American Collection at the University of Texas at Austin—and through interlibrary loans, a number of other collections. In each case I am grateful to the library staff for making a project of this scope feasible.

Grants from the Hyder E. Rollins Fund and the Clark Fund, both at Harvard, contributed toward the preparation of the book.

For quotations from copyrighted material, I acknowledge the following: Martín Adán's *La Mano Desasida* (1964) and Alberto Hidalgo's *Patria Completa* (1960) are reprinted by kind permission of Juan Mejía Baca; my translation of *La Mano Desasida* by permission of Cecilia Bustamante from "The Hand Let Go," trans. Roland Greene, *Extramares* 1, copyright © 1989; C. H. Sisson's translation of Du Bellay's *Regrets* by permission of Carcanet Press Limited from *The Regrets*, trans. C. H. Sisson, copyright © 1984; T. S. Eliot's "Burnt Norton" by permission of Harcourt Brace Jovanovich, Inc., from *Four Quartets*, copyright © 1943 by T. S. Eliot, renewed 1971 by Esme Valerie Eliot; Robert Lowell's "Home After Three Months Away" by permission of Farrar, Straus and Giroux, Inc., from *Life Studies*, copyright © 1956, 1959 by Robert Lowell, renewed 1987 by Harriet Lowell; Pablo Neruda's *Alturas de Macchu Picchu* and *Veinte poemas* by permission of the Agencia Literaria Carmen Balcells, S.A., respectively from *Canto General*, copyright © 1950 by Pablo Neruda and the Fundación Pablo Neruda, and *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, copyright © 1924 by Pablo Neruda and the Fundación Pablo Neruda; Nathaniel Tarn's translation of *Alturas de Macchu Picchu*, by permission of Farrar, Straus and Giroux, Inc., from *Heights of Macchu Picchu*, trans. Nathaniel Tarn, copyright © 1966; James Wright's translation of *Alturas de Macchu Picchu*, Canto 3, by permission of Robert Bly, from *Neruda and Vallejo: Selected Poems*, ed. Robert Bly, copyright © 1962, 1971; Clayton Eshleman's translation of Neruda's "Ritual de mis piernas" by permission of the translator from *Residence on Earth*, trans. Clayton Eshleman, copyright © 1962; W. S. Merwin's translation of Neruda's *Veinte poemas* by permission of the translator from *Twenty Love Poems and a Song of Despair*, trans. W. S. Merwin, copyright © 1969; Rolfe Humphries's translations of Ovid's *Amores* and *Metamorphoses* by permission of Indiana University Press from *The Loves* and *The Metamorphoses*, copyright © 1957 and 1955; Robert M. Durling's translation of Petrarch's *Canzoniere* by permission of Harvard University Press from *Petrarch's Lyric Poems*, ed. and trans. Robert M. Durling, copyright © 1976 by Robert M. Durling; Ezra Pound's *Cantos* by permission of New Directions Publishing Corporation from *The Cantos of Ezra Pound*, copyright © 1959 by Ezra Pound; Edward Taylor's *Preparatory Meditations* by permission of Donald E. Stanford from *The Poems of Edward Taylor*, ed. Donald E. Stanford, copyright © 1960, renewed 1988; Brooks Otis's translation of the *Aeneid* by permission of Oxford University Press from Otis's *Virgil: A Study in Civilized Poetry*, copyright © 1964; Walt Whitman's *Leaves of Grass* by permission of New York University Press from *Leaves of Grass*, ed. Sculley

Bradley et al., copyright © 1980; W. B. Yeats's *A Man Young and Old* by permission of Macmillan Publishing Company from *The Poems of W. B. Yeats: A New Edition*, ed. Richard J. Finneran, copyright © 1928 by Macmillan Publishing Company, renewed 1956 by Georgie Yeats; *A Woman Young and Old* and other texts by Yeats by permission of Macmillan Publishing Company from *The Poems: A New Edition*, ed. Finneran, copyright © 1933 by Macmillan Publishing Company, renewed 1961 by Bertha Georgie Yeats; and the illustrations from Alessandro Velutello's *Il Petrarca* and Thomas Watson's *Hekatompathia* by permission of the Houghton Library of Harvard University.

I think of *Post-Petrarchism* as having lived at certain addresses, especially 47 Park Place and 34 Kirkland Street. I see my friends of both places on the pages of the book, and always will. Kathryn Burns has been at those addresses and more: this book is also the record of our *innamoramento*, which has in turn enabled me to write it.

A NOTE ON TEXTS AND PROCEDURES

MOST quotations from non-English texts, except for lyric poetry, are given only in translation, either mine or the most appropriate available version. Lyrics are quoted in both the original and a translation as often as it seems justifiable to do so: for instance, the extensive quotations from *Alturas de Macchu Picchu* by Pablo Neruda, an accessible text, are given largely in English, while *La Mano Desasida* by Martín Adán is unfamiliar to most readers and should appear in Spanish as well as English. Quotations from Petrarch's *Canzoniere* are always given in the original and in Robert Durling's translation. In a few places I alter quoted translations to achieve a version better adapted to some argument of mine; in such cases the imposed reading appears in brackets. Once in a while I silently change the spacing of a translation—adding or subtracting a blank line, for instance—to bring it into conformity with the original.

In the chapters, all dates cited with titles are dates of publication except where I specify otherwise. In the notes, page numbers of lyrics in sequences are usually omitted in favor of poem- and line-numbers.

Post-Petrarchism
